

Főoldal>Jogi szakember keresése>Jogi szakfordító/tolmács

Az Ön által kiválasztott nyelvi változatot most készítik fordítóink.

Az oldal jelenleg a következő nyelveken olvasható.

Swipe to change

spanyol**Jogi szakfordító/tolmács****Spanyolország**

A portál e szakasza segít Önnek fordítót vagy tolmácsot keresni Spanyolországban

Hogyan találhatok tolmácsot vagy jogi szakfordítót Spanyolországban?

Spanyolországban nem létezik teljes körű szabályozás a hites fordítókra és tolmácsokra vonatkozóan.

A bírói hatalomról szóló organikus törvény 231.5. cikke kimondja, hogy „a szóbeli eljárás során a bíró vagy a bíróság tolmácsként kérhet fel bármely személyt, aki az adott nyelvet ismeri, és előzetesen esküt vagy eskü erejével bíró nyilatkozatot tett arra vonatkozóan, hogy pontosan fordít.”

A büntetőeljárásról szóló törvény 440. cikke megállapítja a tolmács igénybevételére való jogot, 441. cikkében pedig előírja, hogy „a tolmácsot a településen élő képesített tolmácsok közül kell kiválasztani. Ha nincs ilyen, akkor az adott nyelvet oktató tanárt, vagy ha ilyen sincs, a nyelv bármely ismerőjét kell választani.”

A büntetőeljárásról szóló törvény 762.8. cikke értelmében „ha az elkövetők vagy a tanúk nem beszélnek vagy nem értik a spanyol nyelvet, a 398., 440. és 441. cikk szerint kell eljárni. A kijelölt tolmácsnak nem szükséges hivatalos képesítéssel rendelkeznie.”

A **költségmentes büntető- és polgári ügyek** esetében általában az igazságügyi minisztérium (vagy az igazságügy területén hatáskörrel rendelkező autonóm közösség) állja a tolmácsolás vagy fordítás költségeit, míg a **költségmentességet nem élvező polgári eljárásoknál** a tolmács vagy fordító költségeit a felperes viseli. Másfelől a tolmács bizonyos **közigazgatási-peres eljárásokban** – például a menedékjog iránti kérelmek esetében – is közreműködik.

A hites fordító vagy tolmács képesítés megszerzéséhez a Külügyminisztérium által szervezett vizsga teljesítése szükséges. Kizárólag a képesítést megszerző fordítók és tolmácsok készíthetnek hivatalos fordítást.

Ingyenes-e a fordítók adatbázisához való hozzáférés?

Spanyolországban nincs a tolmácsokra és fordítókra vonatkozó információt tartalmazó adatbázis.

Hogyan találhatok jogi szakfordítót Spanyolországban?

A spanyol **Külügy- és Együttműködési Minisztérium** rendszeresen közzéteszi a hites tolmács-vizsgát sikeresen teljesítő szakemberek névsorát.

A lista, amely ábécérendben tartalmazza a nyelveket és az egyes nyelveken dolgozó hites fordítókat/tolmácsokat, ingyenesen hozzáférhető.

Kapcsolódó hivatkozások**Hiteles fordítók listája**

Utolsó frissítés: 12/03/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.